

## Dịch Vụ Định Vị Dùng Để Kiểm Tra “Thời Điểm Thăm Nom Qua Hệ Thống Điện Tử (EVV)” của các Dịch Vụ Trợ Giúp Tại-Nhà (IHSS)

### Những Câu Hỏi Thường Được Đặt Ra

#### Những thay đổi đối với Hệ Thống Kiểm Tra “Thời Điểm Thăm Nom Qua Hệ Thống Điện Tử (EVV)”

Sở Dịch Vụ Xã Hội California (CDSS) đã nhận được sự hướng dẫn từ chính phủ liên bang, thông báo cho CDSS biết rằng, có hiệu lực từ Ngày 1 Tháng 7, 2023, tất cả những người-cung-cấp-dịch-vụ IHSS/WPCS không-sống-cùng-nhà với người-nhận-hưởng-dịch-vụ, sẽ được yêu cầu phải báo cáo xác nhận giờ-đến (check-in) và báo cáo xác nhận giờ-ra-về (check-out) vào lúc khởi sự và khi kết thúc của mỗi ngày-làm-việc, và xác định là các dịch vụ vừa bắt đầu hay đã kết thúc tại nhà hoặc tại một nơi nào đó trong cộng đồng.

#### Điều Này Có Nghĩa Là Gì

Để tuân thủ với luật liên bang và tránh các hình phạt của liên bang, có hiệu lực từ Ngày 1 Tháng 7, 2023, các hệ thống EVV đã được cập nhật để nắm bắt vị trí của những người-cung-cấp-dịch-vụ IHSS/WPCS không-sống-cùng-nhà với người-nhận-hưởng-dịch-vụ, khi họ báo cáo xác nhận giờ-đến và báo cáo xác nhận giờ-ra-về vào mỗi ngày họ làm việc, khi lựa chọn vị trí "nhà".

#### Những Điểm Chính Cần Ghi Nhớ

- Bắt đầu từ Ngày 1 Tháng Bảy, 2023, những người-cung-cấp-dịch-vụ IHSS/WPCS nào không sống cùng với người-nhận-hưởng-dịch-vụ của họ, được gọi là những Người-Cung-Cấp-Dịch-Vụ Không-Sống-Cùng-Nhà Với Người-Nhận-Hưởng-Dịch-Vụ, sẽ được yêu cầu phải báo cáo xác nhận giờ-đến và giờ-ra-về vào lúc khởi sự và khi kết thúc của mỗi ngày-làm-việc.
- Sẽ KHÔNG CÓ sự thay đổi nào đối với những người-nhận-hưởng-dịch-vụ cả. Người-Nhận-Hưởng-Dịch-Vụ sẽ vẫn sử dụng “Cổng Vào Các Dịch Vụ Qua Hệ Thống Điện Tử” (ESP) hoặc “Hệ Thống Bảng-Tính-Giờ-Công Qua Điện Thoại” (TTS) để xét duyệt và chấp thuận hoặc bác bỏ các bảng-tính-giờ-công bằng điện tử của người-cung-cấp-dịch-vụ của họ, giống như cách họ vẫn thường làm trước nay. Cách các dịch vụ mà người-nhận-hưởng được cho phép hưởng hoặc cách họ nhận các dịch vụ đều không bị ảnh hưởng gì cả.
- Sẽ KHÔNG CÓ thay đổi gì đối với các người-cung-cấp-dịch-vụ nào sống cùng nhà với người-nhận-hưởng-dịch-vụ của họ cả. Người-Cung-Cấp-Dịch-Vụ Sống-Cùng-Nhà Với Người-Nhận-Hưởng-Dịch-Vụ không bị bắt buộc phải báo cáo xác nhận giờ-đến và giờ-ra-về, và sẽ tiếp tục hoàn tất và gửi nạp trực tuyến các bảng-tính-giờ-công IHSS bằng điện tử của họ, thông qua hệ thống ESP hoặc TTS.

- Vị trí hoặc các sự di chuyển của Người-Cung-Cấp-Dịch-Vụ Không-Sống-Cùng-Nhà Với Người-Nhận-Hưởng-Dịch-Vụ không bị theo dõi suốt ngày. Vị trí của người-cung-cấp-dịch-vụ sẽ chỉ được định vị khi báo cáo xác nhận giờ-đến và giờ-ra-về và khi người-cung-cấp-dịch-vụ lựa chọn vị trí “Nhà” để xác nhận là người-nhận-hưởng-dịch-vụ đang nhận các dịch vụ IHSS được cho phép hưởng trong chính nhà của họ mà thôi.
- Nếu người-cung-cấp-dịch-vụ không-sống-cùng-nhà với người-nhận-hưởng-dịch-vụ mà làm việc cho nhiều người-nhận-hưởng-dịch-vụ khác nhau, thì họ bắt buộc phải báo cáo xác nhận giờ-đến và giờ-ra-về khi làm việc cho mỗi người-nhận-hưởng-dịch-vụ. Khi cung cấp dịch vụ cho nhiều người-nhận-hưởng-dịch-vụ khác nhau, việc báo cáo xác nhận giờ-đến và giờ-ra-về có trùng khớp với nhau thì vẫn được chấp thuận.
- Những người-cung-cấp-dịch-vụ không-sống-cùng-nhà với người-nhận-hưởng-dịch-vụ có thể dễ dàng nhập số giờ và số phút làm việc mỗi ngày, khi họ báo cáo xác nhận giờ-ra-về, hoặc trên bảng-tính-giờ-công IHSS bằng điện tử của họ, trước khi họ gửi nạp bảng-tính-giờ-công cho người-nhận-hưởng-dịch-vụ của họ để người này phê duyệt, như cách họ vẫn thường làm trước nay.
- Hệ thống EVV sẽ cho phép người-cung-cấp-dịch-vụ sửa chữa bất kỳ lỗi làm nào trong các thông tin đã báo cáo xác nhận giờ-đến và giờ-ra-về, trước khi họ gửi nạp bảng-tính-giờ-công của mình để phê duyệt.
- Người-cung-cấp-dịch-vụ vẫn được trả tiền công dựa trên số giờ và phút làm việc, chứ không phải là tính từ lúc báo cáo xác nhận giờ-đến cho đến lúc báo cáo xác nhận giờ-ra-về.

## Những Câu Hỏi Thường Được Đặt Ra

### Hỏi (H): Tại sao quý vị phải thay đổi hệ thống EVV?

**Đáp (Đ):** Luật liên bang yêu cầu các hệ thống EVV xác định, thông qua hệ thống điện tử, vị trí của các người-cung-cấp-dịch-vụ IHSS/WPCS, vào lúc khởi đầu và lúc kết thúc mỗi ngày-làm-việc, để bảo đảm là các người-nhận-hưởng hiện đang nhận được các dịch vụ tại nhà của họ. Tiểu Bang California phải cập nhật hệ thống EVV hiện hành để tuân thủ, nếu không thì các hình phạt tài chính sẽ tiếp tục bị chính phủ liên bang giám định cho chính phủ tiểu bang.

### H: Làm thế nào để tôi thực hiện được việc này trên bảng-tính-giờ-công bằng giấy?

**Đ:** Kể từ Ngày 31 Tháng Mười Hai, 2020, việc sử dụng bảng-tính-giờ-công qua hệ thống điện tử đã trở thành một điều kiện để được thuê mướn làm công việc cung-cấp-dịch-vụ IHSS.

### H: Chính phủ hiện có đang theo dõi chúng tôi không?

**Đ:** Không, quý vị sẽ không bị theo dõi. Vị trí địa lý sẽ không được thu thập suốt ngày hoặc khi người-cung-cấp-dịch-vụ báo cáo xác định là mình đang ở một nơi trong "cộng đồng". Vị trí địa lý sẽ chỉ được xác nhận, qua hệ thống điện tử, khi quý vị báo cáo xác nhận giờ-đến vào đầu mỗi ngày-làm-việc và báo cáo xác nhận giờ-ra-về vào cuối mỗi ngày-làm-việc, khi quý vị chọn vị trí “nhà” mà thôi.

### H: Tại sao quý vị phải làm điều này sau khi chúng tôi đã được thông báo rằng chúng tôi sẽ không có thiết bị theo dõi của Hệ Thống Định Vị Toàn Cầu (GPS)?

**Đ:** Dựa trên phản hồi từ các bên liên quan của IHSS của chúng tôi về việc không sử dụng GPS, Sở Dịch Vụ Xã Hội California (CDSS) đã đệ trình một kế hoạch lên tổ chức liên bang “Trung Tâm Dịch Vụ về Medicare/Medicaid” (CMS), nơi đã yêu cầu các người-cung-cấp-dịch-vụ phải nhập vị trí của họ vào một hệ thống điện tử, thay vì sử dụng GPS. Tuy nhiên, CMS hiện đã xác định rằng quy trình này không đáp ứng được yêu cầu của liên bang, theo đó, vị trí của người-cung-cấp-dịch-vụ phải được định vị bằng hệ thống điện tử khi bắt đầu và kết thúc cung cấp các dịch vụ cho mỗi ngày-làm-việc. Tiểu bang California đã được yêu cầu phải trả tiền phạt, bắt đầu từ Ngày 1 Tháng Giêng, 2021, cho đến khi hệ thống EVV tuân thủ với luật liên bang.

## **Việc Báo Cáo Xác Nhận Giờ-Đến và Giờ-Ra-Về**

**H: Điều này có nghĩa là người-cung-cấp-dịch-vụ phải báo cáo xác nhận giờ-đến và giờ-ra-về suốt cả ngày cho mọi dịch vụ mà họ cung cấp cho người-nhận-hưởng-dịch-vụ, phải không?**

**Đ:** Không, người-cung-cấp-dịch-vụ sẽ chỉ phải báo cáo xác nhận giờ-đến và giờ-ra-về một lần duy nhất mỗi ngày cho mỗi người-nhận-hưởng-dịch-vụ của họ mà thôi. Nếu người-cung-cấp-dịch-vụ làm việc cho một người-nhận-hưởng-dịch-vụ nào nhận cả hai dịch vụ IHSS và WPCS, thì người-cung-cấp-dịch-vụ phải báo cáo xác nhận giờ-đến và giờ-ra-về riêng rẽ cho mỗi chương trình.

**H: Nếu tôi phạm lỗi thì sao?**

**Đ:** Hệ thống này sẽ cho phép quý vị sửa lại bất kỳ lỗi làm nào. Người-cung-cấp-dịch-vụ sẽ vẫn có thể xem xét và cập nhật bảng-tính-giờ-công của mình trước khi gửi nạp bảng-tính-giờ-công đó cho người-nhận-hưởng của họ để người này phê duyệt, giống như cách họ thường làm trước nay.

**H: Nếu tôi quên không ký xác nhận giờ-đến và giờ-ra-về thì sao?**

**Đ:** Quý vị có thể báo cáo xác nhận giờ-đến và giờ-ra-về sớm nhất mà quý vị có thể. Quý vị sẽ có thể cập nhật các thông tin khi quý vị nhập giờ làm việc vào bảng-tính-giờ-công của mình tại “Cổng Vào Các Dịch Vụ Qua Hệ Thống Điện Tử” (ESP).

**H: Tôi có phải quay trở lại địa điểm làm việc nếu tôi quên không ký xác nhận giờ-vào và giờ-ra không?**

**Đ:** Không, quý vị có thể cập nhật thông tin về giờ-đến và giờ-ra-về trong hệ thống ESP tại trang đăng nhập giờ làm việc của quý vị, trong phần có ghi giờ “khởi sự” và “kết thúc”.

**H: Nếu tôi đã báo cáo xác nhận giờ-ra-về cho một ngày rồi, nhưng phải trở lại nhà của người-nhận-hưởng-dịch-vụ để cung cấp các dịch vụ bổ sung, có phải tôi chỉ cần báo cáo xác nhận lại giờ-vào và giờ-ra-về thôi không?**

**Đ:** Đúng. Hệ thống này sẽ tự động điền đầy đủ ngày, giờ làm việc trên bảng-tính-giờ-công của quý vị, vào lần đầu tiên quý vị báo cáo xác nhận giờ-đến và lần cuối cùng quý vị báo cáo xác nhận giờ-ra-về vào cuối ngày. Số giờ làm việc quý vị điền vào là số giờ quý vị sẽ được trả lương, giống như thường lệ trước nay.

**H: Nếu tôi làm việc cho nhiều người-nhận-hưởng-dịch-vụ khác nhau thì sao?**

**Đ:** Mỗi ngày quý vị sẽ được yêu cầu phải báo cáo xác nhận giờ-đến và giờ-ra-về cho mỗi người-nhận-hưởng-dịch-vụ của quý vị. Thời gian khởi sự và thời gian kết thúc có thể trùng khớp với nhau. Quý vị vẫn sẽ cần phải chắc chắn rằng quý vị nắm bắt được số giờ quý vị làm việc mỗi ngày cho mỗi người-nhận-hưởng-dịch-vụ, giống y như ngày hôm nay. Quý vị sẽ vẫn cần phải gửi bảng-tính-giờ-công cho từng người-nhận-hưởng-dịch-vụ mà quý vị phục vụ. Quý vị sẽ tiếp tục được trả lương cho số giờ và số phút làm việc, chứ không phải thời gian từ

lúc quý vị ký nhận giờ-đến tới lúc quý vị ký nhận giờ-ra-về.

**H: Nếu tôi làm việc tại nhà và ở một nơi trong cộng đồng trong cùng một ngày thì sao? Tôi sẽ phải ký xác nhận giờ-đến và giờ-ra-về như thế nào?**

**Đ:** Quý vị sẽ báo cáo xác nhận giờ-đến vào lúc bắt đầu dịch vụ đầu tiên mà quý vị cung cấp trong ngày, và quý vị sẽ báo cáo xác nhận giờ-ra-về vào lúc chấm dứt dịch vụ cuối cùng mà quý vị cung cấp trong ngày. Quý vị sẽ chọn vị trí của mình hoặc là "nhà" hoặc là "cộng đồng", tùy thuộc vào vị trí của quý vị trong thời gian bắt đầu và thời gian kết thúc ngày-làm-việc của quý vị. Quý vị không cần phải ký xác nhận giờ-đến cho từng dịch vụ, chỉ một lần duy nhất khi bắt đầu và một lần duy nhất vào cuối ngày làm việc, cho mỗi người-nhận-hưởng-dịch-vụ mà thôi.

**H: Nếu tôi cần được giúp đỡ thì sao?**

**Đ:** Sở CDSS sẽ bảo đảm chắc chắn là quý vị có các nguồn lực huấn luyện cần thiết để thực hiện sự thay đổi này. Chúng tôi bảo đảm sẽ có rất nhiều tài liệu huấn luyện có sẵn trực tuyến và sẽ lên lịch các lớp huấn luyện trực tuyến, giống như chúng tôi đã làm để triển khai hệ thống EVV. Ngoài ra, quý vị sẽ có thể liên lạc với Bộ Phận Phụ Trách Dịch Vụ IHSS để được hỗ trợ qua số (866) 376-7066, Thứ Hai đến Thứ Sáu, từ 8:00 giờ sáng tới 5:00 giờ chiều, ngoại trừ những ngày lễ.

## **Ứng Dụng Di Động EVV**

**H: Ứng Dụng Di Động EVV có bắt buộc phải có không?**

**Đ:** Người-cung-cấp-dịch-vụ không bắt buộc phải dùng ứng dụng di động, điều này là tự nguyện. Ứng Dụng Di Động EVV là một công cụ bổ sung có sẵn để cho việc ký xác nhận giờ-đến/giờ-ra-về của người-cung-cấp-dịch-vụ được tiện lợi.

**H: Tôi có thể gửi nạp bảng-tính-giờ-công của mình bằng cách dùng Ứng Dụng Di Động EVV không?**

**Đ:** Không. Người-cung-cấp-dịch-vụ sẽ gửi nạp bảng-tính-giờ-công của mình qua hệ thống điện tử cùng cách thức họ thường làm trước nay, thông qua "Cổng Vào Các Dịch Vụ Bằng Hệ Thống Điện Tử" (ESP) và/hoặc Hệ Thống "Bảng-Tính-Giờ-Công Qua Điện Thoại" (TTS).

**H: Tôi có thể ký xác nhận giờ-đến qua Ứng Dụng Di Động EVV và giờ-ra-về với ESP hoặc TTS hay không?**

**Đ:** Có.

**H: Lợi ích của Ứng Dụng Di Động EVV là gì?**

**Đ:** Ứng dụng này có thể truy cập vào một cách dễ dàng, và ứng dụng có thể ký xác nhận giờ-đến/giờ-ra-về một cách thuận tiện, và tự động điền số giờ của quý vị vào bảng-tính-giờ-công điện tử của quý vị, và quý vị có thể chọn vị trí (hoặc là nhà hoặc trong cộng đồng).

**H: Dữ liệu di động có phải được "bật lên" ("on") để dùng ứng dụng di động không? Nói cách khác, quý vị có cần truy cập vào internet không?**

**Đ:** Để tải Ứng Dụng Di Động EVV vào thiết bị di động của quý vị, quý vị sẽ cần phải truy cập internet. Sau khi tải ứng dụng xuống, quý vị *không cần* kết nối internet để dùng ứng dụng này. Thông tin về giờ-đến/giờ-ra-về sẽ được lưu lại và cập nhật một khi quý vị đã kết nối internet rồi.

**H: Ứng dụng di động EVV sẽ có sẵn bằng các ngôn ngữ khác không? Những ngôn ngữ nào có sẵn?**

**Đ:** Ứng dụng di động EVV sẽ có sẵn bằng bốn ngôn ngữ ngữ: Tiếng Anh, Tiếng

Armenian, Tiếng Tây Ban Nha, và Tiếng Hoa. Ứng Dụng Di Động EVV có thể dùng miễn phí.

**H: Việc tôi nhập số giờ làm việc của mình trên Ứng Dụng Di Động EVV có phải là một quy định không? Nay tôi có phải nhập số giờ làm việc mỗi ngày không?**

**Đ:** Không. Việc nhập số giờ làm việc mỗi ngày của quý vị không phải là điều bắt buộc trong quá trình ký xác nhận giờ-đến và giờ-ra-về. Sự lựa chọn này được đưa ra cho những người-cung-cấp-dịch-vụ nào muốn điền giờ của mình vào thời điểm đó thay vì phải đợi đến cuối tuần-làm-việc mới điền. Nếu chọn theo cách để sau sẽ điền bảng-tính-giờ-công vào cuối tuần-làm-việc, quý vị sẽ có nhiều thời gian để nhập giờ-đến/giờ-ra-về.

**H: Khi nào Ứng Dụng Di Động EVV sẽ có sẵn để tải xuống?**

**Đ:** Ứng Dụng Di Động EVV mới, miễn phí, có thể được tải xuống vào Ngày 1 Tháng Bảy, 2023.

**H: Tôi có thể tải Ứng Dụng Di Động EVV xuống sớm không?**

**Đ:** Không. Ứng Dụng Di Động EVV này sẽ có sẵn trong các kho ứng dụng (app stores) vào Ngày 1 Tháng Bảy, 2023. Các kho ứng dụng sẽ không cho phép Ứng Dụng Di Động EVV được tải xuống trước khi ứng dụng này phát trực tiếp vào Ngày 1 Tháng Bảy, 2023.

**H: Chúng tôi có sẽ phải thường xuyên thay đổi mật khẩu của mình như hệ thống hiện tại bất chúng tôi làm không?**

**Đ:** Vì quý vị đang sử dụng cùng một tên-người-sử-dụng (username) và mật khẩu (password) ESP để đăng nhập vào Ứng Dụng Di Động EVV, việc cập nhật mật khẩu của quý vị ngày hôm nay sẽ được giữ nguyên như vậy. Khi quý vị cập nhật mật khẩu ESP của mình, mật khẩu này cũng sẽ được cập nhật trên Ứng Dụng Di Động EVV.

**H: Ứng Dụng Di Động EVV có sẽ bắt quý vị phải đăng nhập mỗi khi quý vị báo cáo xác nhận giờ-đến và giờ-ra-về không?**

**Đ:** Tùy thuộc vào dung lượng lưu trữ dữ liệu/bộ nhớ trong thiết bị của quý vị, quý vị có thể sẽ cần phải đăng nhập mỗi lần báo cáo xác nhận giờ-đến và giờ-ra-về.

**H: Phải mất bao lâu để các mục (dữ kiện) nhập vào Ứng Dụng Di Động EVV được cập nhật trên bảng-tính-giờ-công ESP của quý vị?**

**Đ:** Thường thì chỉ mất vài phút để cập nhật thông tin từ Ứng Dụng Di Động EVV vào bảng-tính-giờ-công của quý vị.

## **Nhà hay Một Nơi Trong Cộng Đồng**

**H: Tôi có phải báo cáo xác nhận giờ-đến/giờ-ra-về từ “nhà” hay “một nơi trong cộng đồng” không, khi tôi bắt đầu hoặc kết thúc cung cấp các dịch vụ IHSS cho người-nhận-hưởng-dịch-vụ tại nhà của tôi (của người-cung-cấp-dịch-vụ)?**

**Đ:** Các luật lệ quy định rằng dịch vụ IHSS phải được hoàn thành tại *nhà riêng của chính người-nhận-hưởng-dịch-vụ*. Các dịch vụ có thể được tiến hành trong "cộng đồng" bao gồm việc đi mua sắm thực phẩm, đi làm công việc vặt, đi lấy thuốc men, đi ra tiệm giặt ủi, hoặc đi kèm đến các buổi hẹn y tế---tất cả các dịch vụ IHSS khác **bắt buộc phải** được tiến hành tại nhà riêng của người-nhận-hưởng-dịch-vụ, hoặc là quý vị hiện đang sinh sống trong cùng một nhà. Ngày-làm-việc IHSS của quý vị bắt đầu vào lúc quý vị hoàn tất dịch vụ đầu tiên và không bao gồm thời gian di chuyển đến chỗ làm.

**H: Nếu tôi bắt đầu mỗi ngày ở một nơi trong cộng đồng thì sao?**

**Đ:** Các luật lệ quy định rằng các dịch vụ IHSS phải được hoàn thành tại nhà riêng của chính người-nhận-hưởng-dịch-vụ, hoặc là quý vị hiện đang sinh sống trong cùng một nhà, do đó

phần lớn các dịch vụ IHSS sẽ được tiến hành tại nhà riêng của người-nhận-hưởng-dịch-vụ. Các dịch vụ IHSS duy nhất có thể được coi là "cộng đồng" là việc đi mua sắm, đi làm công việc lật vật, đi kèm đến các buổi hẹn y tế, và trong một số trường hợp, việc đi ra tiệm giặt ủi có thể được cho phép.

Người-cung-cấp-dịch-vụ IHSS không-sống-cùng-một-nhà với người-nhận-hưởng không được phép báo cáo xác nhận giờ-đến trước khi họ đến nhà người-nhận-hưởng-dịch-vụ, trừ phi họ đã hoàn tất một số dịch vụ IHSS nào đó và không được trả tiền cho thời gian di chuyển đến chỗ làm việc. Việc liên tục báo cáo xác nhận giờ-đến/ra-về từ "cộng đồng" có thể khiến hồ sơ bị báo động cần được theo dõi thêm.

**H: Nếu tôi chăm sóc người-nhận-hưởng-dịch-vụ tại nhà của tôi vào ban ngày và đưa họ về lại nhà họ vào ban tối thì sao?**

**Đ:** Các luật lệ của IHSS quy định rằng các dịch vụ phải được hoàn thành tại nhà riêng của người-nhận-hưởng-dịch-vụ. Các dịch vụ duy nhất có thể được cung cấp trong "cộng đồng" là việc đi mua sắm thực phẩm, đi làm công việc lật vật, đi lấy thuốc men, đi ra tiệm giặt ủi, hoặc đi kèm đến các buổi hẹn y tế mà thôi; tất cả các dịch vụ IHSS khác **bắt buộc** phải được thực hiện tại nhà riêng của người-nhận-hưởng-dịch-vụ. Nếu có những tình huống nào mà các dịch vụ chăm sóc cá nhân đang được cung cấp ở một nơi nào đó không phải là nhà của người-nhận-hưởng-dịch-vụ, thì người-cung-cấp-dịch-vụ phải liên lạc với cán sự xã hội của họ tại văn phòng IHSS của quận-hạt.

## Du Hành

**H: Nếu tôi đi du hành ra khỏi nước với người-nhận-hưởng-dịch-vụ của tôi thì sao...Tôi sẽ phải báo cáo xác nhận giờ-đến/giờ-ra-về như thế nào?**

**Đ:** Giống như thường lệ trước nay, những người-nhận-hưởng-dịch-vụ phải là cư dân hiện tại đang sống ở Tiểu bang California để được nhận hưởng IHSS. Những người-nhận-hưởng-dịch-vụ được yêu cầu phải liên lạc với cán sự xã hội của mình tại văn phòng IHSS của quận-hạt ngay khi họ lên kế hoạch cho một chuyến đi ra khỏi Hoa Kỳ. Khi ở bên ngoài Hoa Kỳ, IHSS chỉ có thể được cung cấp với sự chấp thuận của quận-hạt mà thôi, chiếu theo các quy định liên quan đến việc du lịch nước ngoài, được nêu trong Cẩm Nang Hướng Dẫn Về Các Chính Sách và Thủ Tục (MPP) 30-770.46-.46(b).

**H: Nếu tôi đi du hành ra khỏi Tiểu Bang California với người-nhận-hưởng-dịch-vụ của tôi thì sao?**

**Đ:** Giống như thường lệ trước nay, những người-nhận-hưởng-dịch-vụ phải là cư dân hiện tại đang sống ở Tiểu bang California để được nhận hưởng IHSS. Những người-nhận-hưởng-dịch-vụ được yêu cầu phải liên lạc với cán sự xã hội của mình tại văn phòng IHSS của quận-hạt ngay khi họ lên kế hoạch cho một chuyến đi ra khỏi tiểu bang. Nếu người-cung-cấp-dịch-vụ đang tạm thời đi cùng với người-nhận-hưởng-dịch-vụ và dự định cung cấp IHSS cho người-nhận-hưởng-dịch-vụ trong chuyến đi, thì người-nhận-hưởng-dịch-vụ phải liên lạc với cán sự xã hội của mình tại văn phòng IHSS quận-hạt và cho họ biết về các kế hoạch du lịch. Các quy định liên quan đến IHSS trong khi tạm thời ra khỏi Tiểu Bang California có được nêu rõ trong Cẩm Nang Chính Sách và Thủ Tục (MPP) 30-770.4-.444.

**H: Nếu tôi (người-cung-cấp-dịch-vụ hay người-nhận-hưởng-dịch-vụ) tạm thời/thường trực dọn ra khỏi California thì sao?**

**Đ:** Quý vị sẽ cần phải thông báo ngay cho văn phòng IHSS quận-hạt của quý vị. Dịch vụ IHSS không thể được cung cấp bên ngoài Tiểu Bang California.

**H: Nếu tôi du hành cùng người-nhận-hưởng-dịch-vụ ra khỏi khu vực và không thể gọi TTS từ điện thoại cố định của người-nhận-hưởng-dịch-vụ để ký xác nhận giờ-đến/giờ-ra-về, thì sao?**

**Đ:** Tất cả các chuyến đi xa khỏi khu vực đều phải được cán sự xã hội tại văn phòng IHSS quận-hạt của quý vị chấp thuận. Ứng Dụng Di Động EVV và ESP chỉ có thể được sử dụng trong khi đi cùng người-nhận-hưởng-dịch-vụ nhằm mục đích cung cấp dịch vụ IHSS cho đương sự, và khi đã được cán sự xã hội tại văn phòng IHSS quận-hạt của quý vị chấp thuận trước chuyến đi đó, mà thôi. Nếu quý vị là một Người-Sử-Dụng TTS và không thể sử dụng điện thoại cố định của người-nhận-hưởng-dịch-vụ, thì quý vị có thể dùng ứng dụng Di Động EVV, ESP, hoặc gọi vào TTS và lựa chọn vị trí "cộng đồng" dành cho dịch vụ IHSS nào đã được chấp thuận thi hành bên ngoài nhà của người-nhận-hưởng-dịch-vụ.

**H: Khi đi xa khỏi khu vực, người-cung-cấp-dịch-vụ có thể sử dụng Ứng Dụng Di Động EVV hoặc ESP để báo cáo xác nhận giờ-đến và giờ-ra-về không?**

**Đ:** Tất cả các chuyến đi xa khỏi khu vực đều phải được văn phòng IHSS quận-hạt của quý vị chấp thuận. Ứng Dụng Di Động EVV và ESP chỉ có thể được sử dụng khi đi cùng với người-nhận-hưởng-dịch-vụ nhằm mục đích cung cấp IHSS cho đương sự, và cán sự xã hội tại văn phòng IHSS quận-hạt của quý vị đã chấp thuận trước chuyến đi đó, mà thôi. Người-cung-cấp-dịch-vụ nên lựa chọn vị trí "cộng đồng" khi báo cáo xác nhận giờ-đến và giờ-ra-về, khi cung cấp dịch vụ IHSS bên ngoài nhà của người-nhận-hưởng-dịch-vụ, bằng cách dùng ứng dụng Di Động EVV, ESP hoặc TTS.

## **Địa Điểm**

**H: Tôi có thể bắt đầu ngày mới của mình ở 'cộng đồng' và báo cáo xác nhận giờ-ra-về từ 'nhà' không?**

**Đ:** Có

**H: Nếu tôi dừng lại ở cửa hàng bán thực phẩm trên đường đến nhà của người-nhận-hưởng-dịch-vụ, đó là 'nhà' hay 'cộng đồng'?**

**Đ:** Cộng Đồng.

**H: Tại sao chỉ có các lựa chọn "nhà" hoặc "cộng đồng" không thôi, mà không còn lựa chọn "cả hai" nữa?**

**Đ:** Lý do vì hệ thống báo cáo xác nhận giờ-đến/giờ ra-về sẽ thu thập vị trí địa lý của quý vị ngay lúc đó. Quý vị không thể đang ở trong nhà và trong cộng đồng vào cùng một thời điểm được.

**H: Tôi báo cáo xác nhận giờ-đến từ "nhà" hay "cộng đồng" khi tôi bắt đầu cung cấp các dịch vụ cho người-nhận-hưởng-dịch-vụ tại nhà của tôi?**

**Đ:** Các quy định đòi hỏi rằng các dịch vụ IHSS phải được hoàn tất tại nhà của chính người-nhận-hưởng-dịch-vụ. Các dịch vụ có thể được thi hành trong cộng đồng, bao gồm việc đi mua thực phẩm, đi làm những việc vặt, đi lấy thuốc men, đi ra tiệm giặt ủi, hoặc đi kèm đến các buổi hẹn y tế---tất cả các dịch vụ IHSS khác **bắt buộc** phải được tiến hành tại nhà của người-nhận-hưởng-dịch-vụ. Xin nhớ rằng ngày làm việc IHSS của quý vị bắt đầu vào thời điểm quý vị hoàn tất dịch vụ đầu tiên và không bao gồm thời gian di chuyển đến chỗ làm.

**Tôi là Người-Cung-Cấp-Dịch-Vụ Sống-Cùng-Nhà với Người-Nhận-Hưởng-Dịch-Vụ hay là Người-Cung-Cấp-Dịch-Vụ Không-Sống-Cùng-Nhà với Người-Nhận-Hưởng-Dịch-Vụ?**

**H: Tôi là người-cung-cấp-dịch-vụ hiện sinh sống cùng nhà với (các) người-nhận-hưởng-dịch-vụ mà tôi phục vụ. Tôi có phải là người-cung-cấp-dịch-vụ sống-cùng-nhà với người-nhận-hưởng-dịch-vụ hay không?**

**Đ:** Những thay đổi của EVV, có hiệu lực từ Ngày 1 Tháng Bảy, 2023, không ảnh hưởng gì đến những người-cung-cấp-dịch-vụ IHSS/WPCS cả. Người-cung-cấp-dịch-vụ được hỏi rằng họ có sống cùng nhà với người-nhận-hưởng-dịch-vụ mà họ phục vụ hay không, vào đầu mỗi giai đoạn làm việc được trả lương, và có thể đưa ra sự lựa chọn thích hợp, hoặc người-cung-cấp-dịch-vụ nào sống cùng nhà với (các) người-nhận-hưởng-dịch-vụ của họ có thể hoàn tất rồi gửi nộp mẫu đơn Tự-Chứng-Nhận Là Người-Cung-Cấp-Dịch-Vụ Sống-Cùng-Nhà Với Người-Nhận-Hưởng-Dịch-Vụ (SOC 2298), mẫu đơn này có thể được tìm thấy trên trang mạng CDSS tại địa chỉ <https://www.cdss.ca.gov/inforesources/ihss/live-in-provider-self-certification>; hoặc, họ có thể đăng nhập vào “Cổng Vào Các Dịch Vụ Qua Hệ Thống Điện Tử (ESP) của họ và lựa chọn mục Tài Chính >> Người-Cung-Cấp-Dịch-Vụ Sống-Cùng-Nhà Với Người-Nhận-Hưởng-Dịch-Vụ >> Đơn Chứng Nhận Là Người-Cung-Cấp-Dịch-Vụ Sống-Cùng-Nhà Với Người-Nhận-Hưởng-Dịch-Vụ.

**H: Tôi đã hoàn tất mẫu đơn SOC 2298 rồi, nhưng nay không còn sống cùng nhà với người-nhận-hưởng-dịch-vụ mà tôi phục vụ nữa. Tôi phải làm gì?**

**Đ:** Quý vị có thể hoàn tất mẫu đơn Hủy Bỏ Đơn Tự-Chứng-Nhận Là Người-Cung-Cấp-Dịch-Vụ Sống-Cùng-Nhà Với Người-Nhận-Hưởng-Dịch-Vụ (SOC 2299). Quý vị có thể tìm kiếm thêm thông tin trên trang mạng CDSS tại địa chỉ <https://www.cdss.ca.gov/inforesources/ihss/live-in-provider-self-certification>.

Quý vị cũng có thể hủy bỏ tình trạng sống-cùng-nhà với người-nhận-hưởng-dịch-vụ của mình từ tài khoản “Cổng Vào Các Dịch Vụ Qua Hệ Thống Điện Tử” (ESP) của quý vị và lựa chọn mục: Tài Chính >> Người-Cung-Cấp-Dịch-Vụ Sống-Cùng-Nhà Với Người-Nhận-Hưởng-Dịch-Vụ >> *Hủy Bỏ* Đơn Chứng Nhận Là Người-Cung-Cấp-Dịch-Vụ Sống-Cùng-Nhà Với Người-Nhận-Hưởng-Dịch-Vụ.

**H: Tôi có thể tìm kiếm thông tin về việc Tự-Chứng-Nhận Là Người-Cung-Cấp-Dịch-Vụ Sống-Cùng-Nhà Với Người-Nhận-Hưởng-Dịch-Vụ ở đâu?**

**Đ:** Thông tin về Người-Cung-Cấp-Dịch-Vụ Sống-Cùng-Nhà Với Người-Nhận-Hưởng-Dịch-Vụ, bao gồm cả mẫu đơn Tự-Chứng-Nhận Là Người-Cung-Cấp-Dịch-Vụ Sống-Cùng-Nhà Với Người-Nhận-Hưởng-Dịch-Vụ (SOC 2298), có sẵn tại: <https://www.cdss.ca.gov/inforesources/ihss/live-in-provider-self-certification>

**H: Tôi là một người-nhận-hưởng-dịch-vụ. Người-cung-cấp-dịch-vụ dành một vài đêm ở nhà của tôi mỗi tuần. Người-cung-cấp-dịch-vụ này có được xem là một người-cung-cấp-dịch-vụ sống-cùng-nhà với người-nhận-hưởng-dịch-vụ hay không?**

**Đ:** Không.

**H: Người-nhận-hưởng-dịch-vụ và tôi sống cùng nhà với nhau, nhưng chúng tôi liên tục nhận được những thông báo về sự thay đổi của EVV như thể chúng tôi không sống cùng nhà với nhau.**

**Đ:** Trừ phi đơn Tự-Chứng-Nhận Là Người-Cung-Cấp-Dịch-Vụ Sống-Cùng-Nhà Với Người-Nhận-Hưởng-Dịch-Vụ (SOC 2298) có nằm trong hồ sơ của quý vị, quý vị sẽ tiếp tục nhận được những thông báo đó. Vào đầu mỗi giai đoạn làm việc được trả lương, quý vị có thể tự-chứng-nhận rằng quý vị hiện đang sống cùng nhà với người-nhận-hưởng-dịch-vụ, và quý vị sẽ không nhận được những thông báo về các sự thay đổi của EVV đối với các người-cung-cấp-dịch-vụ không-sống-cùng-nhà với người-nhận-hưởng-dịch-vụ nữa. Quý vị có thể tìm kiếm thêm thông tin tại: <https://www.cdss.ca.gov/inforesources/ihss/live-in-provider-self-certification>



## Các Nguồn Tài Liệu Bổ Sung

1. Một điểm-liên-kết (link) để xem lịch trình về các buổi đào tạo trực tuyến mang tên “Đào Tạo Người-Cung-Cấp-Dịch-Vụ Về Dịch Vụ Định Vị Dừng Cho EVV” được đăng tại <https://www.cdss.ca.gov/inforesources/ihss/ihss-providers/resources/evv-training>. Các buổi đào tạo trực tuyến sẽ tiếp tục trong suốt cả năm và lịch trình sẽ được cập nhật.
2. Mẫu đơn “Yêu Cầu Cho Phép Ký Nhận Bảng-Tính-Giờ-Công IHSS” [ACL-19-115](#)
3. Để được trợ giúp tổng quát về việc báo cáo xác nhận giờ-đến và giờ-ra-về của hệ thống EVV, về Trang Mạng “Cổng Vào Các Dịch Vụ Qua Hệ Thống Điện Tử”, hoặc về “Hệ Thống Bảng-Tính-Giờ-Công Qua Điện Thoại thuộc IHSS”, xin quý vị liên lạc với Bộ Phận Dịch Vụ IHSS qua số (866) 376-7066, Thứ Hai đến Thứ Sáu, từ 8:00 sáng đến 5:00 chiều, ngoại trừ những ngày lễ.
4. Trang mạng “Cổng Vào Các Dịch Vụ Qua Hệ Thống Điện Tử” [www.etimesheets.ihss.ca.gov](http://www.etimesheets.ihss.ca.gov)
5. Hệ Thống Bảng-Tính-Giờ-Công Qua Điện Thoại (833) DIAL-EVV or (833) 342-5388
6. Địa Chỉ Email của EVV IHSS: [EVV@DSS.ca.gov](mailto:EVV@DSS.ca.gov)

May 5, 2023 – VIETNAMESE